



Investigating the Needs to Embrace Current Native
English Speaking Culture to Enhance the ESL
Experience as Expressed by
Pakistani Learners

Sheraz Akhtar



Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of
MASTER OF ARTS
IN
TEACHING ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES

Payap University
January 2014

Copyright © Sheraz Akhtar
Payap University 2014

PAYAP UNIVERSITY



Title: Investigating the Needs to Embrace Current Native English Speaking Culture to Enhance the ESL Experience as Expressed by Pakistani Learners

Researcher: Sheraz Akhtar

Degree: Master of Arts in Teaching English to Speakers of Other Languages

Advisor: Pearl Wattanakul, Ph.D.

Approval Date: 28 January, 2014

Institution: Payap University, Chiang Mai, Thailand

This thesis is approved by:

1. Dr. Boon-Long Committee Chair
(Associate Professor Varunee Boon- Long, Ph.D.)
2. Christine Manara Committee Member
(Christine Manara, Ph.D.)
3. Pearl Wattanakul Committee Member
(Pearl Wattanakul, Ph.D.)

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I am thankful to my Heavenly Father who has always stood beside me, gave me strength in this project and every step of my life. I appreciate the guidance and help of my advisor (Pearl Wattankual, PhD), TESOL teachers and cohorts. I am thankful for my wife (Jennifer Akhtar) and three daughters (Hope, Zarah & Keziah) for their Love and support.

Sheraz Akhtar

PAYYAP UNIVERSITY

Title: Investigating the Needs to Embrace Current Native English Speaking Culture to Enhance the ESL Experience as Expressed by Pakistani Learners

Researcher: Sheraz Akhtar

Degree: Master of Arts in Teaching English to Speakers of Other Languages

Advisor: Pearl Wattanakul, PhD

Approval Date: January 28, 2014

Institution: Payap University, Chiang Mai, Thailand

Number of Pages: 69

Key words: Native English Speaking Culture, Pakistani Culture, Pakistani English, Obsolete Language, English as Second Language, English Language Learning

ABSTRACT

The main goal of this study was to understand the student's and teacher's opinions, beliefs, attitudes towards the inclusion of native English speaking culture in their ESL experience. Therefore, this study endeavored :1) to investigate what extent the NESC needs to be included in the English textbook 2) to comprehend how ESL teachers in Pakistan explore the native English speaking culture in their classrooms 3) to figure out if the juxtaposition of local and native English speaking culture could meet the need of Pakistani ESL experience

This study subjects were 69 sixth grade ESL students (section A & B) and 2 teachers from St. Anthony High School in Lahore, Pakistan where, all participants' mother tongue was Punjabi, national language was Urdu, and they were citizens of Pakistan. The ESL students' parents were also the Pakistani nationals. Both of the selected teachers were non-native English speakers.

The instruments used in this study were 1) Four sets of questionnaires from students and teachers 2) Interviews from two teachers 3) Two classroom observations 4) Text Analysis of 6th grade 'New Oxford English' textbook 5) Proposed lesson plans which contained the amalgamation of local and native English Speaking culture. The collected data were analyzed by utilizing the Word Excel program, and interpreted in arithmetic mean, percentage and standard deviation. The qualitative data was analyzed by using the grounded theory.

The results of this study evinced the inadequacy of current NESC in 'New Oxford Modern English' textbook. The ESL students and teachers vehemently expressed to embrace at least 50% of current NESC in their English textbook. The result of this study urged the ESL teachers to create new opportunities for the ESL students to explore the NESC and PKC in their classroom milieu. The ESL students harmonized to utilize the juxtaposition of NESC and PKC, and strongly agreed that merger of PKC and NESC can enhance their ESL experience in Lahore, Pakistan.

ชื่อเรื่อง:	การสำรวจความต้องการที่จะนำวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษมาใช้เพื่อส่งเสริมการเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองของผู้เรียนชาวปาเกีสถาน
ผู้วิจัย:	ชिरาช อาคทาร์
ชื่อปริญญา:	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต การสอนภาษาอังกฤษแก่ผู้พูดภาษาอื่น
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก:ดร. เวิร์ด วัฒนกุล	
วันที่อนุมัติผลงาน:	28 มกราคม 2557
สถาบันการศึกษา:	มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย
จำนวนหน้า:	69
คำสำคัญ:	วัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษ, วัฒนธรรมของปาเกีสถาน, ภาษาอังกฤษแบบปาเกีสถาน, ภาษาเก่าที่ไม่ใช้แล้ว, ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง, การเรียนภาษาอังกฤษ

บทคัดย่อ

จุดมุ่งหมายหลักของการศึกษานี้คือ เพื่อที่จะเข้าใจความคิด ความเชื่อ ทักษะคติ ของนักเรียน และครูเกี่ยวกับการนำเอาวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษเข้าไปใช้ในการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง ดังนั้นการศึกษานี้จึงพยายามที่จะ 1) สำรวจความต้องการที่จะนำเอาวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษเข้าไปใส่ในหนังสือเรียนภาษาอังกฤษ 2) เพื่อทำความเข้าใจวิธีการที่ครูผู้สอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองในประเทศปาเกีสถานนำวัฒนธรรมเจ้าของภาษาอังกฤษไปใช้ในห้องเรียน 3) เพื่อหาสัดส่วนการนำเอาวัฒนธรรมท้องถิ่นกับวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษไปใช้ในการเรียนเพื่อจะสามารถสนองตอบต่อความต้องการในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองของปาเกีสถาน

กลุ่มตัวอย่างของการศึกษานี้เป็นนักเรียนชั้นเกรด 6 ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง จำนวน 69 คน (กลุ่ม A และ B) และครูสอนภาษาอังกฤษจำนวน 2 คน จากโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลาย เซนต์แอนโทนี เมืองลาสออร์ ประเทศปาเกีสถาน โดยภาษาแม่ของกลุ่มตัวอย่างในการศึกษาทั้งหมดคือ ภาษาบีนจาบี ในขณะที่ภาษาประจำชาติคือ ภาษาอูรดู ครู นักเรียน และผู้ปกครองของนักเรียนที่เข้าร่วมในการศึกษานี้เป็นชาวปาเกีสถานทั้งหมด

เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษานี้ ได้แก่ 1) แบบสอบถามสำหรับนักเรียนและครูจำนวน 4 ชุด 2) การสัมภาษณ์ครูภาษาอังกฤษทั้งสองคน 3) การเฝ้าสังเกตชั้นเรียน 2 ชั้นเรียน 4) การวิเคราะห์และประเมินหนังสือเรียน New Oxford English ของนักเรียนชั้นเกรด 6 5) แผนการสอนที่มีเนื้อหาที่ บูรณาการวัฒนธรรมของท้องถิ่นและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษ ข้อมูลที่เก็บได้ถูกวิเคราะห์โดยใช้โปรแกรม word excel และ โดยใช้ ค่าเฉลี่ยเลขคณิต เปอร์เซนต์ ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน และ ข้อมูลเชิงคุณภาพถูกวิเคราะห์โดยใช้ทฤษฎีรากฐาน

ผลการศึกษาแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่าในหนังสือเรียน 'New Oxford Modern English' มีการนำเสนอวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษยังไม่เพียงพอสำหรับนักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองและครูสอนภาษาอังกฤษมีความต้องการที่จะให้มีสัดส่วนวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษอย่างน้อยที่สุด ร้อยละ 50 ในหนังสือเรียนภาษาอังกฤษ ผลของการศึกษานี้กระตุ้นครูผู้สอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองให้สร้าง โอกาสให้นักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองได้สัมผัสวัฒนธรรมของท้องถิ่นและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษในห้องเรียนและนักเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองเห็นด้วยกับการใช้ประโยชน์จากการบูรณาการวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษและวัฒนธรรมของท้องถิ่น รวมทั้งเห็นด้วยอย่างที่สุดว่า การบูรณาการวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาอังกฤษและวัฒนธรรมของท้องถิ่นช่วยส่งเสริมการเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองในเมืองลาฮอร์ ประเทศปากีสถาน

TABLE OF CONTENT

Acknowledgements	ii
Abstract	iii
บทคัดย่อ	iv
List of Tables	ix
List of Figures	x
List of Abbreviations and symbols	xi
Chapter 1 Introduction	1
1.1 Background and Rationale	1
1.2 Objectives of the Study	6
1.3 Scope of the Study	8
1.4 Definition of Terms	9
1.5 Significance of the Study	11
Chapter 2 Literature Review	13
2.1 Language and Culture	13
2.2 Lingua Franca	16
2.3 Linguistic Imperialism	17
2.4 International English	17
2.5 Communicative Approach and Target Culture	18
2.6 English Textbook and Culture	20
2.6.1 Target Culture in English Textbook and resources	20
2.7 Culture and Language Teaching	21
2.8 Grounded Theory	22
2.9 English Textbook Evaluation	23
2.10 Conclusion	24
Chapter 3 Research Methodology	26
3.1 Population and Sample of the Study	28
3.2 Study Location	28
3.3 Instruments	29
3.3.1 Questionnaire	29
3.3.2 Interview	30

3.3.3 Observation	30
3.3.4 Text Analysis & Evaluation	31
3.3.5 Proposed Lesson	32
3.4 Data Collection	33
3.5 Data Analysis	36
Chapter 4 Results	38
4.1 Research Question 1	38
4.1.1 Textbook Analysis	38
4.1.2 Expert Analysis	40
4.1.3 Student's Questionnaire Results	41
4.1.4 Teacher's Questionnaire Results	44
4.1.5 Teacher's Interview Results	45
4.1.6 Conclusion	46
4.2 Research Question 2	47
4.2.1 Student's Questionnaire	47
4.2.2 Teacher's Interview	49
4.2.3 Classroom Observation	50
4.2.4 Conclusion	51
4.3 Research Question 3	52
4.3.1 Teacher's Interview	53
4.3.2 Student's Questionnaire	54
4.3.3 Conclusion	55
Chapter 5 Conclusion, Discussion & Recommendation	57
5.1 Summary of the Research Objectives and Methodology	57
5.2 Summary of Finding to Research Question one	58
5.3 Summary of Findings to Research Question Two	59
5.4 Summary of Findings of Research Question Three	59
5.5 Discussion	59
5.6 Limitation of the Study	61
5.7 Recommendations for Further Study	61
5.8 Conclusion	61
Bibliography	63
Appendices	
Appendix A 'New Oxford Modern English' Sample Units	70
Appendix B Textbook Analysis	76
Appendix C Cultural Aspects in English Textbook	79
Appendix D (Set 1) Questionnaire for Students	81
Appendix E (Set 4) Questionnaire for Teachers	84
Appendix F (Set 2) Questionnaire for Students	87
Appendix G Interview Questions (Set 1) for Teachers	90
Appendix H Interview Questions (Set 2) for Teachers	92
Appendix I Interview Questions (Set 3) for Teachers	94
Appendix J Classroom Observation Checklist (Section A & B)	96

Appendix K Proposed Lesson Material & Plan ‘Manners’	99
Appendix L Questionnaire (Set 3) for Students	106
Resume.....	109

PAYYAP UNIVERSITY

LIST OF TABLES

Table 1	Various Cultural Aspect.....	39
Table 2	NESC (Native English Speaking Cultural) Aspects	41
Table 3	Questionnaire Result from Students – 1 st Research Question	42
Table 4	Questionnaire Results from Teachers – 1 st Research Question	44
Table 5	Questionnaire Results from Students – 2 nd Research Question	48
Table 6	Questionnaire Results from Students – 3 rd Research Question	54

LIST OF FIGURES

Figure 1 The Procedure of Grounded Theory	32
Figure 2 Various Cultural Aspects.....	40
Figure 3 Classroom Observation to Fathom Cultural Aspects in 6 th Grade (A).....	50
Figure 4 Classroom Observation to Fathom Cultural Aspects in 6 th Grade (B).....	51

PAYAP UNIVERSITY

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

NESC = Native English Speaking Culture

PKC = Pakistani Culture

IC = International Culture

ESL = English as Second Language

ELL = English Language Learning

C1 = Local Culture

C2 = Target Culture

C3 = Classroom Culture

L2 = Second Language

PAYYAP UNIVERSITY